



# Неділя Св. Отців – 20 травня 2018

## Sunday of the Holy Fathers– May 20 2018

Апостол: Діянь Святих Апостолів Читання 20: 16–18, 28-36

Свангелія від Івана 17: 1–13

Epistle: A reading from the Acts of the Apostles 20: 16–18, 28-36 Gospel: John 17: 1–13

### СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

Катедральний Храм сердечно вітає всіх наших парафіян і гостей котрі прибули на наші Богослуження.  
The Metropolitan Cathedral would like to extend a warm "WELCOME" to everyone, who is with us today, especially, all visitors. God Bless You.

### ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 21 травня до 27 травня 2018

#### SCHEDULE OF LITURGIES from May 21 to May 27 2018

Понеділок Monday, 21		Відправ не буде No service
Вівторок Tuesday, 22	7:00 веч. 7:00 p.m.	Відправ не буде / No service  Молебень до Пречистої Діви Марії (церква) Moleben to BVM (church)
Середа, 23 Wednesday	9:00 рано 9:00 a.m. 7:00 веч. 7:00 p.m.	+Ірина Романяк – Іванка Левандоська і Генри Кузя (село) +Irena Romaniak – Joan Lewandosky and Henry Kuzia (selo) Молебень до Пречистої Діви Марії (церква) Moleben to BVM (church)
Четвер, 24 Thursday	9:00 рано 9:00 a.m. 7:00 веч. 7:00 p.m.	+Галина Білас – Ольга Менделя (церква) +Halyna Bilas – Olga Mendela (church) Молебень до Пречистої Діви Марії (церква) Moleben to BVM (church)
П'ятниця, Friday, 25	9:00 рано 9:00 a.m.	+Юрій Шарабуряк – Джорж і Софія Кусел (село) +Yuriy Sharaburak – George and Sophia Kuciel (selo) Поминальні відправи на цвинтарі Всіх Святих – за домовленням Memorial services at All Saints Cemetery – as per schedule
Субота, 26 Saturday	8:30 рано 8:30 a.m. 10 am–5 pm	+Орися Боднарчук – родина Мезіброських (село) +Orysia Bodnarchuk – Mezibroski family (selo) Поминальні відправи на цвинтарі Всіх Святих Memorial services at All Saints Cemetery
Неділя, 27 Sunday	9:00 рано 9:00 a.m. 11:00 рано 11:00 a.m. 2:00 поп. 2:00 p.m.	Інтенції всіх членкинь парафіяльної ЛУКЖК Intentions of all members of Parish UCWLC +Юрій Шарабуряк – Йосиф Собко +Yuriy Sharaburak – Joseph Sobko Зіслання Св. Духа - відправи на цвинтарі Всіх Святих Pentecost Sunday – Memorial services at All Saints Cemetery

Сьогодні Апостола читають: 9:00 рано – Адриан Заблоцький  
11:00 рано – Данило Султан

Epistle Readers for today: 9:00 a.m. – Adrian Zablotzky  
11:00 a.m. – Danylo Sultan

\*\*\*\*\*



Цього року наш Парафіяльний Празник, відбудеться в неділю, 29 липня. Підчас цього ми святкуватимемо 1030-річчя прийняття Християнства, котре в 988 році, св. Володимир і св. Ольга прийняли для України. Просимо, зарезервувати цю дату для цього особливого святкування.

This year at our Parish Praznyk, which will take place on Sunday July 29th, we will be celebrating the 1030th anniversary of Ukraine excepting Christianity in 988, by St. Vladimir and St. Olha. Please reserve this date for this special celebration.

Пам'ятайте у ваших молитвах всіх наших парафіян, які проживають в різних будинках для старших, будинках опіки, а також тих що з причини недуги перебувають вдома. Просимо також повідомити парафіяльний офіс, якщо хтось у лікарні або хворий вдома і бажає щоб його відвідати, ми радо це зробимо. Моліться за хворих з нашої парафії; Марія Хопт'яна, Ольга Менделя, Зеновія Денека, Анна Гембарська і Софія Качор. .

Please remember in your prayers all our parishioners that are residing at various Senior and Nursing homes and also due to illness are at home. Please also let the parish office know if anyone is in the hospital or needs a special visit, we will gladly visit. Please also pray for the sick in our Parish; Maria Choptiana, Olga Mendela, Zenovia Deneka, Anna Gembarska and Sophia Kachor.

\*\*\*\*\*

Наш прекрасно відновлений парафіяльний зал доступний для оренди (ренту) на різного роду сімейні заходи, або інші події. Якщо ви хочете рентувати наш зал, просимо подзвоніть в парафіяльний офіс.

Our beautifully renovated Parish Hall is available for rental for the various family events and activities. If you wish to have a hall rented, please contact the Parish office.

\*\*\*\*\*

Урочисте Святе Причастя відбудеться в неділю, 3 червня, під час Літургії в 11:00 рано. Цього року ми знову матимемо гарне число дітей, які отримають своє Урочисте Святе Причастя і Таїнство Сповіді. Пам'ятаймо про них в наших молитвах, в часі коли вони приготуються до цього урочистого дня в їхньому житті.

First Solemn Holy Communion Sunday will be held on Sunday June 3rd, during the 11:00 am Liturgy. This year we will once again have a group of children, receiving their First Solemn Holy Communion and Sacrament of Reconciliation (confession). Let us keep them in our prayers as they approach this beautiful day.

\*\*\*\*\*

Потребуємо добровольців, які б хотіли належати до "Вітального комітету" Катебри. Мета цього комітету полягає в тому, щоб вітати парафіян, відвідувачів та гостей Катебри на наших недільних літургіях о 9:00 та 11:00 ранку, а також дати їм відчуття, що вони є бажані в нашому прекрасному Соборі. Будь-хто може стати членом комітету: діти, молодь, молоді сім'ї та наші старші парафіяни. Якщо ви зацікавлені, будь ласка, зв'яжіться з парафіяльним офісом для отримання додаткової інформації.

We are looking for volunteers who would like to be part of parish "Welcome Committee". The purpose of this committee would be to welcome parishioners, visitors and guests to our Sunday Liturgies at 9:00 am and 11:00 am. and make them indeed welcome to our beautiful Cathedral. Anyone can become a member, children, youth, young families and our seniors. If you are interested please contact the parish office for further information.

\*\*\*\*\*

Мають намір вступити в стан подружній Оксана Тереса Тиравська, донька Протодиякона Стефана і Марії Каргут і Расол Лі Уніловський, син Віктора і Флорентс Декер. Друга оповідь, вінчання відбудеться в суботу, 2 червня, 2018.

There is a promise of marriage between Oksana Theresa Tyrawski, daughter of Protodeacon Stefan and Maria Karchut and Russell Lee Unilowsky son of Victor and Florence Decker. Second announcement! Marriage to take place on Saturday June 2nd, 2018.

\*\*\*\*\*

Католицький дитячий табір в Українському парку. Вже незадовго розпочнеться літній табір для дітей в Українському парку. Перший тиждень це табір для дітей від 6-10 класів і буде відбуватися з 1 по 8 липня; другий табір, 8-15 липня для класів К-5. Як і в минулому, парафія покриватиме 50% кошти таборів. Однак для того, щоб отримати ці допомоги, ви повинні бути активним та підтримуючим членом Собору. Для аплікацій звертайтеся до парафіяльного офісу, тел. 204-589-5025.

Ukrainian Park Catholic Children's Camp is just around the corner. First camp, for grades 6-10, from July 1 to 8; second camp July 8-15 for grades K-5. As in the past the parish will subsidize 50% of the camp fees. However, to qualify you must be an active and supportive member of the Cathedral. For application please contact the parish office ph. 204-589-5025

Між Вознесенням а Зісланням Святого Духа наша Всесвітня Католицька Церква під проводом Патріарха Святослава оголосила наступних 10 днів Днями Місій для всіх наших вірних. Протягом цього часу всіх вірних проситься провести час у молитві, читаючи Біблію та роздумуючи про свою особисту подорож з Ісусом до Вічного Царства. Ці роздуми можуть включати: - Любов до Бога яка дає нам радість; Як бути вільним від гріха; Галуззя які дають плоди; Дари моїх талантів - як їх використовувати; Чи я готовий служити потребуючим; Як я могу використовувати дари Святого Духа? Приготовляючись до неділі П'ятидесятниці, проведем час з нашим Господом, Ісусом Христом.

*Between Ascension of our Lord to the Descent of the Holy Spirit, our Universal Catholic Church under the leadership of Patriarch Sviatoslav has declared the next 10 days as Mission Days for all our faithful. During this time all the faithful are asked to spend time in prayer, reading the Bible and meditate on their personal journey with Jesus to His Eternal Kingdom. Thoughts to reflect upon could include — Love of God that Brings Joy; How to be free from Sin; Branches that Bear Fruit; Gifts of my talents - how do I use them; Am I ready to serve those in Need; How do I use the Gifts of the Holy Spirit? Let us spend time with our Lord in preparation of Pentecost Sunday.*

\*\*\*\*\*

## Про Декаду місійності

Беручи активну участь у духовних заходах Декади місійності, ми покликані наново відкрити і збагнути, що наші сім'ї (домашні церкви) та парафіяльні спільноти є за своєю природою місійними. Усвідомлення цього впливає з дару нашого Хрещення, завдяки якому всі вірні силою цього святого таїнства взяли на себе зобов'язання вірити, жити, служити і ділитися досвідом своєї віри в Христа, - ділитися не тільки зі своїми рідними, а й з усіма ближніми на місцях свого перебування. Отже, місія нашої парафіяльної спільноти - приймати Христа глибше в наше життя, нести Добру Новину поза нашу спільноту і підтримати тих, хто розширює межі Божого Царства місійною діяльністю та капеланським служінням.

Від Вознесення до Зіслання Святого Духа всією парафіяльною спільнотою молимося, щоби Господь відновив наше життя в Бозі силою і діянням Святого Духа.

Якщо через певні обставини у Вашій парафії неможливо провести Декаду серед тижня або якщо Ви особисто не зможете взяти в ній участі, можна провести Декаду місійності в себе вдома. У колі сім'ї щодня потрібно виділяти час (5 хв.) для спільного молитовного читання «Путівника Декади місійності» (Слово Боже, роздуми, цитата-свідчення, молитва) та обговорення місійних завдань. Інший варіант: провести Декаду в молитовному колі декількох родин, наприклад разом із сусідами.

## Молитва

Господи Боже, пошири світло Твого Святого Євангелія, щоб через нас, охрещених, як дітей Світла, християнська віра поширювалася в нашому суспільстві, і щоб ми стали свідками Твоєї живої присутності у нашому житті та в нашій парафіяльній спільноті. Усе подає Дух Святий: пророків посилає, священників удосконалює, неграмотних мудрості навчає, рибалок богословами появляє і єднає всю церковну спільноту. Єдиносущний і співпрестольний Отцеві й Синові, Утішителю, слава Тобі.



## Жертви на церкву / Donations to the church

Неділя:- \$ 2,861.50 -Sunday  
Свічки \$ 468.00 Candles

Золоті Ворота	Пожертва на відновлення катедри	\$ 500.00
Ямборко Володимир і Оксана	В пам'ять діда Федора – на відновлення катедри	\$ 100.00

Наступна неділя це неділя П'ятидесятниці (Зелені свята). Це неділя, коли вірні отримують дари Святого Духа, і саме це день народження церкви яку встановив Христос тут на землі. (Ми заохочуємо наших парафіян одягнути щось зелене).

*Next Sunday is Pentecost Sunday (Green holidays). This is the Sunday where the faithful receive the gifts of the Holy Spirit, and it is actually the birthday of church Christ established here on earth. (We encourage our parishioners to wear something green).*

\*\*\*\*\*

Також, в наступну неділю, 27 травня, починаючи в 2:00 годині поп, відправиться поминальна панахида на могилі Митрополита Максима Германюка та духовенства на нашому цвинтарі Всіх Святих. Будуть також правитися панахиди на цвинтарі, у п'ятницю та суботу, 25-26 травня.

*Also, next Sunday May 27th, Panachyda services for Metropolitan Maxim Hermaniuk and clergy at All Saints Cemetery beginning at 2:00 pm. There will Panachyda service at the Cemetery also on Friday and Saturday May 25-26.*

\*\*\*\*\*

Наступна неділя це День ЛУКЖК. Божественна Літургія відправиться о 9:00 ранку, після буде спільна знімка. Просимо одягнути вишивані або білі блузки. Після Літургії, члени Ліги будуть мати свій сніданок. Бажаємо, членкиням Ліги гарного благословенного дня.

*Next Sunday is UCWLC day. Memorial service will be celebrated during the 9:00 am Liturgy, followed by communion breakfast for all members. We wish the UCWLC ladies a very blessed day.*

\*\*\*\*\*

Заохочуємо до участі у відправах вервиці, що проводяться щонеділі, перед двома Літургіями. Перед ранньою Літургією, в 9:00, група жінок провадить вервицю а перед Літургією в 11:00 рано, вервицю ведуть Лицарі Колумба. Вони зустрічаються за півгодини до Літургії. Будь ласка, приєднуйтеся до відправ вервиці.

*We encourage participation in the rosary prayer services that are held every Sunday before each of the Liturgies. At the 9:00 am Liturgy a group of ladies lead the rosary and for the 11:00 am Liturgy the Knights of Columbus lead the rosary. They meet half an hour before the Liturgy. Please join them in praying the rosary.*

\*\*\*\*\*

Повідомляємо вас що поминальні служби на цвинтарі "Всіх Святих" відбудуться у п'ятницю, 25 травня, і в суботу, 26 травня, за попереднім домовленням. Просимо, сконтакуйтеся з нашою парафіяльною секретаркою щоб зробити домовлення про час вашої відправи. В неділю, 27 травня, Свято Зіслання Св. Духа (Зеленій Святі), панахида розпочнеться в 2:00 поп.

*Grave side memorial services will be held at All Saints Cemetery on Friday May 25th, and Saturday May 26th, by appointment. Please contact our parish secretary to make your appointment. On Sunday May 27th is the Feast of Pentecost (Zeleni Svyata), there will be panachyda service begining at 2:00 p.m.*

\*\*\*\*\*

Травень, це місяць присвячений Пречистій Діві Марії. Як уже традиційно, підчас травня, кожен вівторок, середу та четвер в 7:00 вечора, відправляється Молебень в честь Пречистої Діві Марії. Ми заохочуємо більшу присутність на цих (коротких) прекрасних відправах, особливо дітей Марії та хлопчиків Вівтарної Дружини.

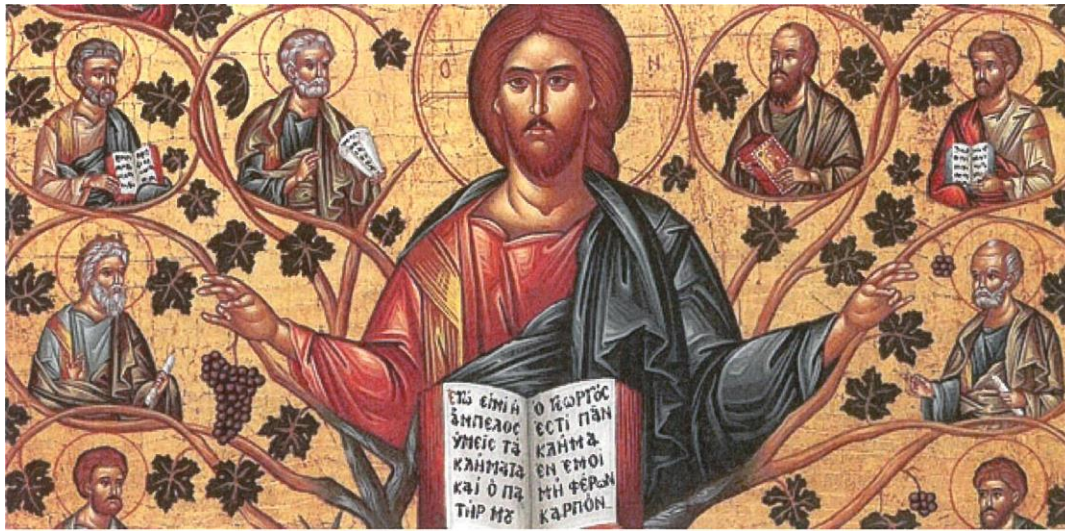
*May, is a month dedicated to our Blessed Virgin Mary. As is traditional we have May Services Molebens in honor of our Blessed Virgin Mary every Tuesday, Wednesday and Thursday at 7:00 p.m. We would encourage a greater attendance at these beautiful (short) services, especially our children of Mary and Altar boys serving at these Moleben services.*



## MISSION DAYS 2018

Gospel of John 14:27 - 15:7

### BRANCHES THAT BEAR FRUIT



#### Word of God

"I am the true vine, and my Father is the vinedresser. Every branch in me that does not bear fruit he takes away, and every branch that does bear fruit he prunes, that it may bear more fruit. Already you are clean because of the word that I have spoken to you. Abide in me, and I in you. As the branch cannot bear fruit by itself, unless it abides in the vine, neither can you, unless you abide in me. I am the vine; you are the branches. Whoever abides in me and I in him, he it is that bears much fruit."

#### Meditation

In Christ's Church one of her important branches is an eparchy. It has its territory and a bishop who is responsible before God for the flock entrusted to him. He sees to it that his faithful are provided with proper spiritual care in the person of a pastor-priest. A pastor is not merely a leader, but he is foremost a teacher, a priest, and a spiritual father. He is called to be an example of love for our neighbour, to provide leadership for the community, and oversee the life of the parish. When speaking of the mission of the parish, the faithful laity need to be as involved as the ministering priests. Clergy and laity together should first of all discuss the needs of the parish and the opportunities to engage in God's work where they live. One should remember that every parish needs, in addition to the grace of God, human and material resources. In particular, we should consider three types of gifts needed in the Church for the fulfilment of her mission: the gifts of time, talents, and treasure (material goods). Pastoral and financial counsels play an important role in a parish. The most important thing is that no one think that they are not needed, for

there is much work in the Lord's vineyard. In the First Letter of St. Peter we read: "As each has received a gift, use it to serve one another, as good stewards of God's varied grace." (1 Pt 4:10).

#### Quotation-witness

"The Lord God, that Master... gave one five talents, another two, a third one, and he told them to trade, work and multiply, as one day they would be required to give an account. We know the result, and so this is for us a word of great encouragement and caution, that our talents, those spiritual abilities, which the Lord God gave to each of us, we double and even triple, in order that we might later be able to use them and apply them as fully as possible in our lives, in labouring for ourselves, for our families, for the Church and our people (Patriarch Josyf Slipyj, October 6, 1974)

#### Prayer

Remember, O Lord, those who have brought these gifts, and those for whom, through whom, and on behalf of whom they have been brought. Remember, O Lord, those who bear fruit and do good work in Your holy churches, and who remember the poor. Reward them with Your riches and heavenly gifts of grace; for earthly things grant them heavenly ones; for temporal ones, eternal, for corruptible, incorruptible. (Divine Liturgy of St. Basil the Great)

#### Missionary tasks

1. Personal/Family. Let us take interest to learn how my parish lives during the week and whether I might dedicate some of my time or talents. In our families let us take note of our children's God-given talents and encourage them to share those talents for the good of others.
2. Parish. Let us express our gratitude to those who offer a variety of ministries and services in our parish community. Let us resolve to take an active part in organizational parish meetings, especially for pastoral planning.
3. Beyond the parish. Let us give a good example of volunteerism in the Christian community and invite others to share their gifts, even those who are distant from the Church.

